N.º 277.

Illmo Emo Sr
Ill. e Ex. S.

Havendo eu notificado á este Ministerio, e ao Corpo Diplomatico, aqui residente, o Protesto de que antecipamos á V. Ex.ª a copia em officio assinado por mim, e pelo benemerito Amigo e Collega o Ex.mo Marquez de Rezende, não deixarei de remetter á V. Ex.ª a copia junta sob N.º 1, da circular, pela qual hei feito a mencionada notificação.

No mesmo dia de hontem passei á Lord Dudley huma segunda Nota, inclusa por copia sob N.º 2, exigindo delle huma declaração expressa, de que o Visconde d'Asseca, que deve chegar á esta Côrte com huma missão do actual Governo de Portugal, não seria aqui recebido. E hei dado este passo, por me haver constado que apesar de Sir Frederico Lamb, ter recusado passaporte ao dito Visconde, e ter representado á Lord Dudley que a recepção do referido Emissario prejudicaria gravemente á causa da Legitimidade, estava este

Ministerio disposto á admittir o Visconde d'Asseca, e á ouvir as proposições de que elle vem encarregado.

Pedi ao dito Ministro de Estado o favor de responder hoje á esta minha segunda Nota, para que eu podesse transmitti-la á Sua Magestade Imperial pela malla de Buenos-Aires, que deve ser hoje daqui expedida: mas sabendo que ha presentemente huma grande discordancia entre os Membros do actual Ministerio, e não podendo Lord Dudley responder sem consultar a opinião dos seus Collegas, não espero que elle haja de satisfazer ao meu pedido. —

Vol. N.º 3 —, passo ás mãos de V.Ex.ª hum exemplar da Nota, pela qual o Ex.mo Marquez de Palmella intimou á este Governo a cessação de suas relações officiaes com o actual Governo de Portugal; e fico persuadido de que a leitura della causará V.Ex.ª o mesmo prazer, que me ha causado

pela opportunidade e decoro da resolução tomada pelo Illustre Marquez.

Deos Guarde a V. Ex.ª Londres em 26 de Maio de 1828.

P. S. Não se confirmou a noticia da installação de hum Governo Provisorio no Porto, nem da morte dos dois Governadores Civil e Militar.

Ill.mo Ex.mo Sr. Marquez de Aracaty.

Visconde de Itabayana

Copie

N.° 50

My Lord = Par l'étrange convocation des anciens trois Etats du Portugal, qui vient d'être faite par le Décret rendu à Lisbonne le 3 de ce mois, / et qui a occasionné l'interruption de tous les rapports officiels entre les Ministres des Puissances Etrangères et la Régence auprès de laquelle ils étoient accrédités, les Plenipotentiaires de Sa Majesté L'Empereur du Brésil en Europe) moi et mon Honorable Collègue, Mr Le Marquis de Rezende) se sont trouvés dans l'impérieuse necessité de ne pas tarder plus longtemps à faire usage des instructions eventuelles dont la Haute Prévoyance de Leur Auguste Maître les avait munis, pour le cas où Son Autorité Souveraine et Légitime, en qualité de Roi de Portugal, viendrait à être une seconde fois attaquée par une faction parjure et rebelle. Le cas prévu s'étant malheureusement présenté, par le fait de la publication du Decret précité, ainsi que de celui du 25 Avril dernier, qui l'a précédé, les Plenipotentiaires de L'Empereur se sont empressés de remplir leur pénible devoir, au moyen d'une Protestation adressé, non pas au Gouvernement qui existe maintenant à Lisbonne, et qui par ses actes illégitimes est devenu un Gouvernement de fait, mais à la brave Nation Portugaise, qui portant avec orgueil le titre de = fidèle = ne saura jamais se parjurer. Je m'empresse donc, My Lord, de vous transmettre la copie ci-jointe de cette Protestation, et je vous prie de vouloir bien la soumettre au Roi (la faire parvenir à la connaissance de Votre Auguste Cour) pour qu'Il daigne en apprécier toute la justice et l'importance, dans une circonstance aussi inattendue, que malheureuse. = Recevez My Lord les asseurances les plus

formelles de la haute considération avec laquelle J'ai l'honneur d'être, De Votre Excellence, Le très obt. Servr. – Vicomte d'Abaya – Au Très Honorable Lord Dudley. Londres ce 25 Mai 1828.

Está conforme
J. J. Lisboa

Protesto feito e intimado à Briosa Naçaó Portugueza pelos Plenipotenciarios de Sua Magestade O Imperador do Brasil, na qualidade de Rey de Portugal.

OS abaixo—assinados, Enviados Extraordinarios e Ministros Plenipotenciarios de Sua Magestade O Imperador do Brasil junto de Suas Magestades, o Imperador d' Austria, e o Rey do Reino-Unido da Gram-Bretanha e Irlanda, &c. &c. &c. Estando officialmente informados de todos os attentados commettidos ultimamente em Portugal contra a Legitima Authoridade de El-Rey Dom Pedro IV.; e reconhecendo que todos os actos praticados naquelle Reino, e nomeadamente a famósa e tumultuaria Representaçaó feita pelo Senado da Camara de Lisboa no dia 25 de Abril, assim como o Decréto expedido nesse mesmo dia, e os de 13 de Março e 3 de Maio (que a traiçaó e a violencia forçaraó o Serenissimo Senhor Infante Dom Miguel â firmar) saó outros tantos crimes perpetrados contra os Incontestaveis Direitos de Sua Magestade Fidelissima e de Sua mui Prezada Filha, a Rainha Dona Maria da Gloria, que haó sido reconhecidos com toda a solemnidade pelas Potencias da Européa em geral, e pela Naçaó Portugueza em particular, faltariaô ao seu dever, se tardassem mais tempo em applicar ás desastrósas circumstancias de Portugal as Instrucçoens preventivas de que O Imperador, seu Amo, Foi servido muni-los.

Chamados pois á desempenhar esta penosa, mas honorifica obrigacaó, os Sobreditos Plenipotenciarios protestaô da maneira a mais formal, e no Augusto Nóme d'El-Rey Dom Pedro IV.

1. Contra toda e qualquer violacaò dos Inauferiveis Dircitos do Mesmo Sénhor, e da Sua Augusta Filha, a Rainha Dona Maria da Gloria á Coroâ de Portugal.

2. Contra a temeraria e violenta ìboliçaò das Instituiçoens espontaneamente outorgadas por El- Rey, e legalmente juradas e estabelecidas naquelle Reino.

3. E finalmente, contra a convocaçaó, illegal e insidiósa, dos antigos Tres Estadós da Monarquía, que haviaô deixado de existir, já pelo effeito de huma diuturinissima prescripçaò, já pelo facto das mencionadas Instituiçoens.

Porem, como este Solemne Protesto naò possa ser notificado ao Governo actual de Portugal, que, pelo motivo de ter manifestamente violado todas as condiçoens que lhe foraó impostas por El-Rey Dom Pedro IV, bem como por haver, pelo citado Decréto de 3 de Maio, posto em duvida os Imprescriptivéis Directos do Mesmo Augusto Senhor, assumio desde logo o caracter de hum Governo *de facto*, e se achà privado de todas as relaçoens politicas com os Dignissimos Ministros Estrangeiros, residentes em Lisboa, tomaò os Plenipotenciarios abaixo-assinados a resoluçaó de dirigi-la, como o fazem, á Briòsa Naçaó Portugueza, na firme persuasaò, de que naò lh'a endereçaràò em vaò, e de que a sua heréditaria fidelidade nao soffrerà jamais que huma faccaò perfida, e perjura quebrante o principio tulelar da Legitimidade, que he ò mais firme esteio da tranquillidade da Europa, e que todos os Soberanos tem contrahido o generoso empenho de manterem inviolavel, para bem Seu, e dos Seus respectivos Subditos.

Feito em Londres aos 24 de Maio, de 1828.

MARQUEZ DE RESENDE.
VISCONDE DE ITABAYANA.

Impreso por W. GLINDON, Rupert Street, Haymarket, Londres.

Copie

N.º 2

My Lord = Je viens d'être officiellement informé de la nomination faite à Lisbonne et du prochain départ de Mr. Le Vicomte d'Asseca pour l'Angleterre, chargé d'une Mission qui existe maintenant en Portugal. Et comme par le fait de l'interruption de tous les rapports officielles entre lui et le Digne Représentant de S.M. Bque à Lisbonne, ainsi que par l'honorable résolution que Mr. Le Marquis de Palmella a prise de se demettre du mandat qu'il avoit reçu de la Régence du Portugal; le susdit Gouvernement ne peut être considéré par celui de S.M. Le Roi du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande que comme un Gouvernement de fait, et par conséquent illégitime, je n'entretiens le moindre doute sur la non reception de Mr. Le Vicomte d'Asseca; et je trouve tout à-fait inutile d'appeler l'attention de Votre Ex=cellence sur le grave préjudice que l'admission de cet Emissaire porterait à la Cause de la Légitimité, qui est celle de L'Em=pereur, Mon Auguste Maître, en sa qualité de Roi de Portugal. Mais, comme la nouvelle de cette étrange mission de Mr. Le Vicomte d'Asseca (malgré la confiance illimitée qu'a L'Empereur dans la constante amitié de S.M. Bque) irait L'Alarmer, si elle n'étoit pas accompagnée d'une assurance formelle sur la non-admission du dit Vicomte, j'ai l'honneur de m'adresser à V. Ex.ce pour la prier, au nom de L'Empereur, de vouloir bien me donner cette assurance, afin que je puisse la trans=mettre à S.M. Impériale par la Malle de Buenos Ayres dont l'expédition a été remise à demain. J'espère, My Lord, que Vous agréerez ma très juste demande, et dans cette attente, je vous prierai, en outre, de recevoir les protestations renouvelées de ma

haute considération. — De V. Ex.ce = Le très h.ble et très ob.t Serviteur —
— Le Vicomte d'Itabayana = S. Ex.ce Le très Honorable Lord Dudley
— Londres ce 25 Mai 1828.

Está conforme
J. J. Lisboa

N. 3

Le Soussigné, Ambassadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire de sa Majesté Très Fidèle se voit dans la necessité de porter á la connaissance de Son Excellence Mr. le Comte de Dudley, Principal Sécrétaire d'Etât de sa Majesté Britannique au Departement des Affaires Etrangères, la copie ci-jointe d'un Decrêt publié á Lisbonne, en date du 3 de ce mois qui vient de lui être officiellement transmise par Ordre de Son Altesse Royal l'Infant Regent du Portugal.

La teneur aussi bien que la forme de ce Decrêt ne permittant plus au Soussigné de se faire illusion sur la nature des evénemens qui se passent en Portugal, ni d'y prendre part á moins de transgresser le serment qu'il a preté á Sa Majesté le Roi Pierre IV, á ses legitimes Successeurs, et á la Charte Constitutionelle octroyèe par ce Monarque á la Nation Portugaise, il ne lui reste d'autre parti á prendre que celui de cesser de se considerer comme le Mandataire du Gouvernement que regit actuellement le Portugal jusqu'á ce qu'il puisse recevoir les ordres qui'il va soliciter directement du Roi Son Maitre en lui rendant compte de cette resolution.

Mr. le Comte de Dudley ne sçaurait douter du profond regret avec lequel le Soussigné se voit forcé á faire cette penible communication á Son Excellence. Le Soussigné la prie de vouloir bien exprimer ce regret á Sa Majesté Britannique, et assurer cet Auguste Souverain du prix infini que le Soussigné attache á ce que Sa Majesté daigne rendre justice á ses sentimens.

Le Soussigné a l'honneur de renouveller á Son Excellence les protestations de sa plus haute consideration.

(Signé) LE MARQUIS DE PALMELLA.

Londres, ce 23 Mai 1828.

A Son Excellence M. Le Comte de Dudley,
&c. &c. &c.

Londres :—L'Imprimeur par W. GLINDON, 51, Rupert Street, Haymarket.

Traduction.

Supplement au Numero 170 *de la Gazette de Lisbonne.*

(PARTIE OFFICIELLE.)

MARDI, 6 MAI, 1828.

LA necessité de convoquer les trois Etâts du Royaume deja reconnue par le Roi mon Maître et mon Pere (qui Dieu reçoive en sa Sainte Gloire) par la loi du 4 Juin, 1824, s'etant encore augmentée par les evènements qui sont survenus depuis, et voulant satisfaire aux Representations urgentes que le Clergé, la Noblesse, les Tribunaux, et toutes les Municipalités, ont fait parvenir sur ce sujet à ma Royale presence. Il m'a plu, me conformant avec les Conseils des Personnes doctes, zelées pour le service de Dieu et pour le bien de la Nation, de convoquer les dits trois Etâts du Royaume dans la ville de Lisbonne dans le terme de trente jours à compter de la date des lettres de Convocation, à fin que d'une manière solemnelle et legale, selon les usages et le stile de cette monarchie et dans la forme prattiquée en de semblables occasions, ils reconnaissent l'application de questions graves du droit Portugais et qu'ils puissent ainsi retablir la concorde et la tranquillité publique et que toutes ses importantes affaires de l'etât puissent prendre une assiette et une bonne direction. Mon Conseil de Ministres l'ait ainsi entendu, l'execute, et le fasse executer.

Palais de Notre Dâme de l'Ajuda, le 3 Mai 1828.

(Avec la Royale Signature.)